

E8 - Hostage

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Good to see you, everyone!

[00:26] ---

*Don't forget to
click the follow button, all right?*

[00:30] ---

Lu Guang, say something!

[00:33] ---

Hi. Follow us.

[00:35] ---

Hi. Follow us.

[00:38] (Flashback) ---

Officer Wang, why did you take Cheng
Xiaoshi out of the station? What happened?

[00:43] (Flashback) ---

Where is he now?

[00:44] (Flashback) ---

Where are you? I'll come—

[00:45] (Flashback) ---

Qiao Ling,

[00:46] (Flashback) ---

calm down.

[00:48] (Flashback) ---

Do not come get me.

[00:49] (Flashback) ---

It's too dangerous.

[00:50] (Flashback) ---

Officer Wang? Officer Wang—

[00:52] (Flashback) ---

Hey, what's going on?

[00:54] (Flashback) ---

Sir, did you see which
direction Officer Wang went in?

[00:58] (Flashback) ---

She just took

those two kids to get dinner.

[01:01] (Flashback) ---

Then Captain Xiao had me call
for backup, but what's going on?

[01:07] ---

*Based on what Officer Wang just said,
they should still be nearby.*

[01:11] ---

But where?

[01:13] ---

Hm?

[01:15] ---

When did Lu Guang text me?

[01:21] ---

Where is this...

[01:23] ---

By the river?

[01:31] ---

No one is picking up.

[01:36] (Flashback) ---

H-Hey!

[01:38] (Flashback) ---

No running!

[03:45] (Flashback) ---

Cheng Xiaoshi!

[03:53] (Flashback) ---

Why are you going with her?

[03:54] (Flashback) ---

I never expected her to catch up first.

[03:58] (Flashback) ---

It's all for nothing anyway...

[04:00] (Flashback) ---

since we're going by boat.

[04:02] (Flashback) ---

Let's see her catch up now.

[04:05] (Flashback) ---

Cheng Xiaoshi!

[04:54] (Flashback) ---

It looks like...

[04:55] (Flashback) ---

I made it in time.

[04:58] ---

Lu Guang?

[04:59] ---

Why are you here?

[05:10] ---

What's happening?

[05:12] ---

Where am I?

[05:14] ---

Cheng Xiaoshi!

[05:23] ---

She's getting away!

[05:32] ---

Good job!

[05:34] ---

Huh?

[05:37] ---

Lu Guang!

[05:58] ---

Why did Lu Guang go with her?

[06:07] ---

Captain Xiao! Officer Wang Juan!

[06:11] ---

Hurry, get her to the hospital...

[06:16] ---

Captain Xiao! Are you okay?

[06:19] ---

What happened?

[06:22] ---

Tell the men

[06:24] ---

to send out an APB to every single station

[06:29] ---

to catch Li Tianxi!

[06:40] ---

How did it go?

[06:42] ---

I assume you brought him back?

[06:47] ---

Hm?

[06:50] ---

Despite the minor setbacks, it looks
like everything went according to plan.

[07:19] ---

Why would you bring back that one?

[07:22] ---

He showed up as soon as the boat arrived.

[07:25] ---

It was an emergency.

I had to let Cheng Xiaoshi go.

[07:28] ---

I did not even let Xiao Li know
where he would be taking the boat.

[07:32] ---

How the hell could he have known?

[07:41] ---

How could someone
just vanish without a trace?

[07:46] ---

Was anyone else in here?

[07:48] ---

No, it was just us three.
And the door was locked from the inside.

[07:51] ---

We thought—

[07:55] ---

Did you check the cameras?

[07:57] ---

We did, but we thought Mr. Lu was in danger,

[08:00] ---

so we only focused on
footage of the broken window.

[08:03] ---

But actually, he slipped
out of his room only after we'd rushed in.

[08:10] ---

Captain Xiao!

[08:14] ---

Any trace of Lu Guang?!

[08:15] ---

Cheng, calm down.

[08:17] ---

What we've found so far
means that Lu Guang planned to leave here.

[08:21] ---

What we haven't found
is how he knew about the boat.

[08:25] ---

Damn it!

[08:26] ---

If I hadn't lost control of myself,
he wouldn't be in this mess.

[08:30] ---

Nothing can come of blaming yourself.
Let's just focus on figuring this out.

[08:35] ---

It wasn't only you who lost control.
Wang Juan was possessed too.

[08:39] ---

Regardless, I put out an APB

on both Li Tianxi and Lu Guang.

[08:44] ---

And I found key info
when I looked through the case file.

[08:55] (Flashback) ---

Qian Jin?!

[08:57] (Flashback) ---

Qian Jin was the one
in charge of their case?!

[09:00] ---

After looking through the file,

[09:02] ---

I found out that Liu Lan and Li Fan's case
was Qian Jin's last case on the force.

[09:19] ---

And shortly after the murders,

[09:21] ---

Qian Jin resigned.

[09:23] ---

Then, Li Tianxi and Li Tianchen vanished,
along with their case files.

[09:28] ---

Considering all that,
it's clear Qian Jin is involved.

[09:33] ---

It also explains why those thugs working for
Liu Jing and him showed up at the hospital.

[09:39] ---

I'm having him tailed,

[09:41] ---

but without concrete evidence,
we have to be careful.

[09:44] ---

We can't show that we're onto him.

[09:47] ---

First things first, we find out
what happened to Lu Guang.

[09:50] ---

Is the room untouched?

[09:52] ---

Yes, sir.

[09:53] ---

We searched his room,
but we were careful not to disturb it.

[10:00] ---

The bathroom too?

[10:01] ---

Oh, we didn't search it yet.

[10:06] ---

He likely broke the window
to draw your attention,

[10:09] ---

and then hid in here to slip past you.

[10:13] ---

From here to the river would
have taken him less than 20 minutes.

[10:17] ---

But his actions show zero hesitation,
as if he'd planned them in advance.

[10:23] ---

Oh, right,

[10:25] ---

Lu Guang texted me the location.

[10:26] ---

That's how I got there first.

[10:34] ---

Is this Lu Guang's phone?

[10:36] ---

Yes.

[10:37] ---

Yes, that's his.

[10:39] ---

It's as if he also left clues for us...

[10:43] ---

Do either of you know his passcode?

[10:45] ---

I know it.

[10:50] ---

There. It's unlocked now.

[10:52] ---

I never thought Lu Guang
would tell you his passcode.

[10:55] ---

Does 091305 mean something?

[10:58] ---

No idea. I just
happened to see him put it in.

[11:01] ---

You...

[11:04] ---

Qiao Ling, you're the only missed call.

[11:07] ---

Now his photos...

[11:09] ---

Huh?

[11:11] ---

What's this one? Was there something outside his window?

[11:16] ---

Wait, it's a photo!

[11:20] ---

Now that we have a photo,

[11:21] ---

can't you enter it and find out?

[11:24] ---

Check the timestamp!

[11:27] ---

Wait, he also texted me at exactly 6:42 p.m.

[11:31] ---

Hmm...

[11:32] ---

Right before we left here earlier,

[11:34] ---

Lu Guang looked anxious.

[11:38] (Flashback) ---

And, Cheng, on the way to the station, I'll give you some pointers about interrogations.

[11:44] (Flashback) ---

Okay.

[11:45] ---

Given his state of mind, I doubt he would have taken a scenic photo.

[11:49] ---

Lu Guang must have had another reason for taking it.

[11:52] ---

It's possible that he wanted to take the photo as a time marker.

[11:58] ---

As long as he took it then, that moment could become a kind of turning point.

[12:04] ---

No wonder Lu Guang's movements seemed off to me!

[12:08] ---

When Master Si Wen used to train us, he was never as adept as you were.

[12:12] ---

That means the one who fought against Li Tianxi...

[12:21] ---

the same one who acted without thinking...

[12:24] ---

was actually you,

[12:25] ---

Cheng Xiaoshi!

[12:29] ---

Then, if I don't enter this photo, isn't it possible things will turn out differently?

[12:36] ---

Then maybe I would be the one she kidnapped.

[12:39] ---

Uh... hey, what are you guys talking about?

[12:43] ---

Oh, it's just some sci-fi story.

[12:46] ---

Give us the room.

[12:47] ---

O-Okay.

[12:50] ---

Lu Guang...

[12:52] ---

were you planning that whole time to risk yourself for me?

[13:07] ---

This guy is bleeding all over the floor.

[13:11] ---

I cannot have him die here.

[13:14] ---

We have to find a way to bring Cheng Xiaoshi here.

[13:25] ---

If we can get him here,

[13:28] ---

we'll be able to use his power

[13:30] ---

to rewrite the past...

[13:36] ---

Yeah, what is it?

[13:38] ---

What?!

[13:39] ---

Really? They found Li Tianxi?!

[13:43] ---

Yes, sir. The Nande District police received a report two nights ago.

[13:49] ---

Whoa, this place is a ghost town now.

I remember how busy it used to be.

[13:53] ---

Everyone relocated. They're waiting
to demolish the old buildings.

[13:59] ---

Huh? Hold up.

[14:01] ---

There's someone inside.

[14:03] ---

That's not possible.

[14:04] ---

Come on, let's go.

[14:06] ---

Nah, listen!

[14:07] ---

I swear someone's in there!

[14:09] ---

What if it's a ghost?

[14:12] ---

What are you, chicken? Let's check it out.

[14:14] ---

I'm not a chicken!

[14:17] ---

Quit yapping and help me open this.

[14:23] ---

What the...

[14:26] ---

I knew it was open!

[14:27] ---

Come on, let's look around.

[14:29] ---

If we can get him here,

[14:30] ---

we'll be able to use his power

[14:32] ---

to rewrite the past...

[14:35] ---

Who's there?!

[14:38] ---

...including finding your sister.

[14:45] ---

*Two young men found a girl
in an abandoned grocery store.*

[14:50] ---

*There was no missing persons report at that
time, but her description matches Li Tianxi.*

[14:57] ---

All right, it shouldn't be long now.

[15:01] ---

The police will find your sister soon.

[15:07] ---

As you are well aware,
betrayal is the thing I detest most.

[15:12] ---

So even if it's her...

[15:14] ---

I won't show any mercy.

[15:19] ---

Aren't you forgetting our other options?

[15:23] ---

Well then,

[15:24] ---

why don't you enlighten me
as to our final move?

[15:53] ---

Where is she?!

[15:55] ---

Captain Xiao!

[15:56] ---

Li Tianxi, where's Lu Guang?

[15:59] ---

Still playing dumb?!

[15:59] ---

Please calm down, sir.

[16:01] ---

This girl came straight from the
Nande District Station. It can't be her.

[16:06] ---

I was in here with her earlier. It's her!

[16:09] ---

Answer me, where's Lu Guang?!

[16:17] ---

Huh?

[16:19] ---

Wh-Why are you crying...

[16:25] ---

That's enough, Cheng Xiaoshi. Calm down.

[16:27] ---

It's possible she's not
the Li Tianxi we saw earlier.

[16:31] ---

How would that be possible?

She looks identical!

[16:34] ---

Does that mean it was...

[16:36] ---

Sir, this is definitely the real Li Tianxi.

[16:39] ---

She seems to be not only mute,

[16:41] ---

but also suffering from
arrested psychological development.

[16:59] ---

So the girl earlier was really
her brother impersonating her.

[17:03] ---

But why isn't he more
concerned with his sister?

[17:05] ---

Why was he so focused on kidnapping you?

[17:08] ---

It's possible that he's the one
who has been possessing people,

[17:13] ---

but how did he control
Officer Wang Juan and me together?

[17:16] ---

And how does he activate his power?

[17:20] ---

Those answers are in
the photo Lu Guang left.

[17:24] ---

But—

[17:25] ---

Even if you avoid entering it,
the past won't change.

[17:28] ---

If you ask me, what *has* happened
is inevitably what *will* happen.

[17:33] ---

Amongst countless outcomes,
Lu Guang sacrificed himself to save you.

[17:37] ---

That fate is inevitable.

[17:41] ---

"The past and future
must not be changed."

[17:49] ---

Thanks, Qiao Ling.

[17:52] ---

We've tried many methods, but she

has neither eaten nor communicated with us.

[17:58] ---

This may go from bad to worse
if we keep pushing her.

[18:02] ---

It's late now, so why don't we find
a psychologist to talk to her in the morning?

[18:07] ---

As we speak, there's
a hostage under their control.

[18:11] ---

Time is of the essence, so we can't let up.

[18:13] ---

Captain Xiao, may I try to talk to her?

[18:21] ---

We may as well.

[18:23] ---

Oh, right, can you also
grab a few things for me?

[18:37] ---

Hi, my name is Qiao Ling.

[18:42] ---

They told me you haven't
had dinner, is that true?

[18:46] ---

So I brought you milk and some snacks.

[18:50] ---

It's okay. You can drink it
whenever you want.

[18:54] ---

Wanna hear a story?

[18:55] ---

When my younger brother
was little, he hated milk.

[19:01] ---

Here, drink your milk.

[19:04] ---

Don't wanna. It's gross.

[19:06] ---

You haven't even tried it,
so how would you know?

[19:10] ---

Come on, be good and take a sip.

[19:11] ---

No way!

[19:13] ---

Drinking milk will make you taller!

[19:16] ---

You're just lying! I won't drink it!

[19:18] ---

Cheng Xiaoshi, you're being a dummy!

[19:21] ---

Qiao Ling, you've changed!

[19:23] ---

Now you act like a...

[19:27] ---

Now you act like a girl tiger.

[19:31] ---

Look at me, I'm a dummy!

[19:33] ---

My name's Cheng Xiaoshi,
and I'm a big dummy!

[19:37] ---

Qiao Ling!

[19:39] ---

That's it, I'm gonna draw a big, paper tiger!

[19:40] ---

I'm Cheng Xiaoshi the dummy!

[19:46] ---

After that, he drank
the milk all at once.

[19:49] ---

I laughed at him so hard.

[19:51] ---

And the more I laughed,
the faster he drank it.

[19:55] ---

When he finished it,
he drew all over the carton.

[19:59] ---

I always saw myself as his big sister,
but we're not that far apart in age.

[20:06] ---

Now he's all grown up,
and he's tall and strong.

[20:10] ---

He is still impulsive sometimes,
just like he was when he was a kid.

[20:16] ---

But when he's up against all odds,

[20:19] ---

there's no one cooler.

[20:37] ---

So...

[20:39] ---

I bet it's because he listened to me
and drank his milk, don't you think so?

[20:43] ---

How about you?

[20:45] ---

Will you tell me your story too?

[21:13] ---

Li Tianchen, right?

[21:16] ---

I see why Cheng Xiaoshi
keeps you around.

[21:18] ---

Very clever.

[21:21] ---

Now then...

[21:23] ---

how did you know
where and when to find us?

[21:27] ---

If I tell you, won't
I immediately lose my worth to you?

[21:39] ---

You annoy the shit out of me.

[21:42] ---

I regret going easy on you before.

[21:45] ---

But you know what?
Now I get to make you suffer.

[23:19] ---

Shit, he's not supposed to check in here!

Revision #1

Created 2024-06-09 20:38:06 UTC by whimsee

Updated 2024-06-09 20:38:06 UTC by whimsee